

# GORIŠKI LETNIK

ZBORNİK GORIŠKEGA MUZEJA  
28 / 2001

BRECLJEV ZBORNİK

GORIŠKI MUZEJ  
Nova Gorica  
2003

**Uredniški odbor:**

ak. prof. dr. Rajko Bratož, Marija Češčut, Janez Dolenc, mag. Borut Koloini, Andrej Malnič (odgovorni urednik), dr. Branko Marušič, Inga Miklavčič Brezigar, Nataša Nemec, mag. Slavica Plahuta (urednica), Peter Stres, Drago Svoljšak, prof. dr. Peter Štih, Marko Vuk, Beatrice Žbona Trkman

**Prevodi:** Anamarija Golob, Marko Vuk, Aleš Brecelj

Za vsebino prispevkov odgovarjajo avtorji.

**Naklada:** 800 izvodov

**Računalniški stavek in prelom:**

MEDIT d. o. o., Notranje Gorice

**Tisk:** Grafika-M s.p.

**Sofinancira:** Mestna občina Nova Gorica

**Izdajatelj:** Goriški muzej, Kromberk, Grajska 1, 5000 Nova Gorica

**Na ovitku:** Ajdovščina (razglednica odposlana leta 1900), foto Anton Jakič

---

## Kazalo

Uvod (Andrej Malnič)

### **Branko Marušič**

Marijan Breclj – sedemdesetletnik..... 7

### **Sara Pegan**

Bibliografija Marijana Breclja ..... 23

### **Marta Filli**

Pravo prijateljstvo kljubuje času ..... 99

### **Tomaž Pavšič**

Na obzorjih spet najdenega časa ..... 103

### **Jože A. Hočevar**

Marijan Breclj – vzor bibliotekarja in človeka ..... 107

### **Ġuan Nazzi**

Il gno amì Marijan Breclj ..... 111

### **Frančiška Buttolo**

Brecljevo delo za Primorski slovenski biografski leksikon ..... 117

### **Branko Berčič**

Iz uredniške korespondence: Marijan Breclj ..... 121

### **Silvo Torkar**

Bizjaki ..... 133

### **Lojzka Bratuž**

Goriški prevodi Vergilijeve bukolične pesmi ..... 141

### **Janko Moder**

O dvajsetih prevodih Frančiškove *Sončne pesmi* v slovenščino ..... 147

### **Stanislav Zimic**

Sobre algunas obras del teatro religioso de Gil Vicente (1460?-1536?) ..... 171

### **Giorgio Faggin**

Il testo friulano negli *Avvertimenti* del Salviani (1584) ..... 187

### **Marijan Smolik**

Rokopisni misal iz župnije Kamnje ..... 193

### **Jožko Kragelj**

Dr. Ivan Pregelj in župnik Josip Fabijan ..... 205

### **Atilij Rakar**

Sabova poslanica sodobnim italijanskim pesnikom ..... 209

### **Milan Dolgan**

Srečanja z Danilom Lokarjem ..... 219

### **Ivanka Uršič**

Pofesorica Alojzija Brus ..... 235

### **Martina Ožbot**

Funkcijski pristop k prevajanju ..... 251

